

- Le Rôle et la Manifestation de l'Archétype de l'Anima dans les Poèmes d'Ahmad Shamlou  
*Fatemeh ABDESHAHI, Mohammadreza MOHSENI / pp. 1-14*
- Ben Jelloun : Dilemme d'une Culture Hybride  
*Ihab ABUMALLOUH / pp. 15-28*
- Apparition d'une Voyelle Parasite au Sein d'un Groupe Consonantique : Cas d'Étudiants Iraniens  
*Nazita AZIMI-MEIBODI, Maryam SOLEYMANI / pp. 29-42*
- Adèle Hommaire de Hell et Carla Serena en Perse Qajare: Des récits de Voyage « Génrés »?  
*Dominique Michèle CARNOY-TORABI / pp. 43-57*
- Etude de Statistique Lexicale : Accroissement Lexical dans l'Œuvre Littéraire de Julien Gracq  
*Elarbi ELBAKKALI / pp. 58-73*
- *Nanon*, Lecture à Travers le Nom  
*Tayebbeh HOSSEINIAN / pp. 74-85*
- Eloge à Abraham, de La Crainte et Tremblement à Hamoun  
*Mehrnoosh KEYFAROKHI / pp. 86-101*
- La Communauté de Pratique : Histoire, Théorie, Etudes Exploratoires et Recherches Contemporaines en Sociolinguistique  
*Michel Narcisse NTEKONDJEU / pp. 102-117*
- L'Ironie Moderne : l'Exploration de l'Écriture en Biais dans *Les Choses* de Georges Perec  
*Mahnaz REZAÏ, Zahra FADAIE HEYDARIE / pp. 118-134*
- La « Fiction Biographique » : « Une Conceptualisation Critique Contemporaine à l'Œuvre  
*Saeed SADEGHIAN, Esfandiar ESFANDI / pp. 135-149*
- Etude du Rythme de la Langue Parlée dans la Traduction d'*Une Pierre Posée sur une Tombe* d'Al-e Ahmad  
*Sedigheh SHERKAT MOGHADDAM / pp. 150-165*
- La Représentation du « Bon » Enseignant dans une Sélection d'Ouvrages Contemporains Français et Persans  
*Najma TABATABAE, Nahid SHAHVERDIANI / pp. 166-182*



RECHERCHES EN LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES

# UNIVERSITE DE TABRIZ

Revue semestrielle

## *Recherches en Langue et Littérature Françaises*

ISSN (Imprimé) : 2251-7987

ISSN (en ligne) : 2588-7041

**Vol 15, N°. 27, PRINTEMPS-ÉTE 2021**

*REVUE SEMESTRIELLE*  
**Recherches en Langue et Littérature Françaises**

Responsable en charge : Dr. Mahdi AFKHAMINIA

Rédacteur en chef : Allahshokr ASSADOLLAHI-TEJARAGH

<b>COMITE EDITORIAL IRANIEN :</b>	
1. Mohammad Rahim AHMADI	Maître de Conférences, Université Alzahra
2. Allahshokr ASSADOLLAHI	Professeur, Université de Tabriz
3. Mahdi AFKHAMINIA	Maître de Conférences, Université de Tabriz
4. Morteza Babak MOEIN	Maître de Conférences, Université d'Azad de Téhéran
5. Mohammad-Hossein DJAVARI	Professeur, Université de Tabriz
6. Esfandiyar ESFANI	Maître de Conférences, Université de Téhéran
7. Shahnaz SHAHINE	Professeur, Université de Téhéran
8. Hamid-Réza SHAIRI	Professeur, Université Tarbiat Modares
9. Farideh ALAVI	Maître de Conférences, Université de Téhéran
10. Hassan FOROUGHI	Professeur, Université Shahid Tchamran
11. Jaleh KAHNAMOUIPOUR	Professeur, Université de Téhéran
<b>COMITE EDITORIAL INTERNATIONAL :</b>	
1. Bochra ChARNAY	Professeur, Université d'Artois, France
2. Hugo CLEMOT	Professeur, Université de Tours, France
3. Dião FAYE	Maître de conférences, Université Cheikh-Anta-Diop, Sénégal
4. Shiochiro IWAKIRI	Professeur, L'Université chrétienne internationale, Japon
5. Robert HARVEY	Professeur, SUNY Stony Brook, United-States
6. Abdoulaye KEITA	Chef du Département, Université Cheikh-Anta-Diop, Sénégal
7. François Le GUENNEC	Professeur, Université d'Orléans
8. Claudine LEBLANC	Maître de conférences, Université de la Sorbonne nouvelle-Paris 3, France
9. Philippe LEJEUNE	Maître de conférences, Université Paris-Nord, France
10. Alain RABATEL	Professeur, université Claude Bernard Lyon 1-ESPE, France
11. Olivier SOUTET	Professeur, Université de Paris-Sorbonne, France
12. Jacques FONTANILLE	Professeur, Université de Limoges, France

DIRECTRICE DES AFFAIRES : Naimé KARIMLOU

REDACTEUR LINGUISTIQUE EN FRANCAIS : Naimé KARIMLOU

REDACTEUR LINGUISTIQUE EN ANGLAIS : SANAZ SAÏ

MAISON D'EDITION : Université de Tabriz, 2021

ADRESSE : Faculté des Lettres et Langues Étrangères, Université de Tabriz,

51666-14766 Tabriz, Iran

Tél : +98 41 33 39 21 31

Fax : +98 41 33 34 24 90

SITE WEB : [france.tabrizu.ac.ir](http://france.tabrizu.ac.ir)

COURRIEL : [france@tabrizu.ac.ir](mailto:france@tabrizu.ac.ir)

*Revue de Recherches en Langue et Littérature Françaises* est reprise dans des bases de données :

- [www.doaj.org](http://www.doaj.org)
- [www.isc.gov.ir](http://www.isc.gov.ir)
- [www.sid.ir](http://www.sid.ir)
- [www.noormags.ir](http://www.noormags.ir)
- [www.magiran.com](http://www.magiran.com)

*AU NOM DE DIEU*

## INSTRUCTIONS AUX AUTEURS

### CONTENU DE LA REVUE

La *Revue de Recherches en Langue et Littérature Françaises* accueille toutes les contributions de qualité et favorise la publication des textes innovants sur les études littéraires, linguistiques, didactiques... Elle publie aussi des approches, des débats théoriques et des synthèses. Les articles publiés reposent de préférence sur des bases théoriques solides. La Revue est également attentive aux débats méthodologiques. Les articles à finalité de recherche devront rendre explicites les références conceptuelles. Les travaux théoriques devront être articulés avec des précisions. Le comité de rédaction veillera, à travers le choix d'experts qualifiés, à mener une évaluation du document à la fois au regard du public de la revue et des critères de la discipline de l'auteur. Les textes soumis à la publication doivent être originaux et ne pas être proposés à d'autres revues simultanément. Les opinions exprimées dans les articles ou reproduites dans les analyses n'engagent que leurs auteurs.

### PROTOCOLE DE REDACTION

- *Recherches en Langues et Littérature françaises* accepte des articles dans les domaines suivants : théories et critiques littéraires (sociologiques, philosophiques, psychologiques et psychanalytiques, analyse du discours etc.), littérature comparée, recherche linguistique, enseignement des langues, linguistique comparée, traductologie, etc.)
- Les articles doivent uniquement être soumis par voie électronique via le site Web de la revue : <http://france.tabrizu.ac.ir/>
- Les articles ne devraient pas avoir déjà été publiés, ni être en cours d'évaluation ailleurs.
- L'acceptation de l'article est soumise à l'approbation du comité de rédaction.
- La langue officielle du journal est le français et la soumission d'un résumé allongé en anglais et en persan de l'article est obligatoire.
- La revue se réserve le droit d'accepter ou de refuser (et éventuellement de modifier les articles).
- Les articles extraits des thèses ou des mémoires seront publiés sous la responsabilité du directeur de recherche, et le nom du (des) conseiller(s) et des étudiants sera inclus en tant que co-auteur.
- Un résumé de 200 signes au maximum en français et en persan et un résumé allongé de 1500 signes au maximum doivent accompagner l'article.

TOUS LES CONTRIBUTEURS SONT PRIÉS DE SUIVRE LES CONSIGNES CI-DESSOUS DANS LA PRÉSENTATION DE LEURS TEXTES :

- Les auteurs sont invités à saisir directement leur texte dans le modèle Word, sur format A4 (21×29 cm) (police : Times New Roman 11 pour le texte principal, 8 pour les notes).
- La longueur des textes ne doit pas dépasser 40000 signes, notes comprises (soit environ 7000 mots ou une quinzaine de pages en caractères Times 11).
- Le titre de l'article est rédigé en corps 18 à la première page. Toutes les initiales du titre doivent être en majuscule (sauf les articles ou les connecteurs comme et, ou, mais, etc.).
- Le prénom et le nom (toutes les lettres en majuscule) de l'auteur ou des auteurs se placeront juste après le titre de l'article sur cette même page en corps 9 normal. Le grade scientifique et l'établissement d'enseignement ou le centre de recherches que l'auteur souhaite voir figurer sous son nom, suivi par le courriel apparaîtront en note de bas de page en corps 8 normal.
- L'article doit comprendre des parties suivantes : Introduction (définition du problème, hypothèses, méthodologie), Résultats, Discussion et Références. Le texte peut être hiérarchisé à l'aide de titres et sous-titres numérotés en chiffres romains. On ne dépassera pas trois niveaux de titres, numérotés.
- Les notes apparaîtront en fin du document et avant la bibliographie, elles sont numérotées consécutivement du début à la fin de l'article.
- Les citations doivent être en italique et détachées du corps de l'article s'ils comportent plus de 3 lignes.
- Les références aux ouvrages cités sont données entre parenthèses (le prénom et le nom de l'auteur, la date de la publication, la page) comme dans l'exemple : (Robbe-Grillet, 1984, p. 40)
- La bibliographie de la fin de l'article sera établie en ordre alphabétique du nom des auteurs. Le titre des ouvrages sera présenté en italique et sera suivi par le nom de l'éditeur, le lieu de publication, la date et le numéro de page, tous séparés par une virgule.
  - a) Référence à un livre : MOURRE Michel, *Dictionnaire encyclopédique d'Histoire*, Bordas, Paris, 1986.
  - b) Référence à un article : SALIN Dominique & BLANCHARD Pierre, « La Quête du spirituel dans l'œuvre de Saint-Exupéry », in *Synthèses*, 1948, N° 5, pp. 186-188.
  - c) Référence à un site web : « Courrier sud », juillet 2005 (consultable sur : <http://www.antoinedesaintexupery.com/courrier-sud-1929>)

## PROCEDURE D'EVALUATION

- Les articles sont soumis systématiquement à un lecteur membre du Comité de rédaction et à deux lecteurs indépendants. Une haute importance est accordée aux évaluations externes par rapport aux évaluations faites par le Comité de rédaction.
- La *Revue* assure l'anonymat des auteurs vis-à-vis des lecteurs et l'anonymat des lecteurs vis-à-vis des auteurs. Elle met à disposition des lecteurs une grille d'évaluation des articles.
- La *Revue* assure le retour vers les auteurs des évaluations faites par les lecteurs ainsi que l'avis du Comité de rédaction.
- Un membre du Comité de rédaction est désigné pour suivre des réécritures par les auteurs et avec qui l'auteur pourra discuter. Il s'agit d'accompagner notamment les jeunes chercheurs.
- La *Revue* demande aux auteurs de justifier la prise en compte des critiques et suggestions faites par les lecteurs et par le Comité de rédaction.
- Pour les délais de publication, il faut compter quelques mois entre la soumission de l'article et l'avis rendu par le Comité de rédaction.
- La *Revue* se réserve le droit de solliciter aux auteurs le frais de publication des articles.
- La *Revue de Recherches en Langue et Littérature Françaises* est une revue en langue française. Elle offre toutefois la possibilité aux auteurs de publier également une version persane des textes acceptés tous les deux ans. Les articles peuvent être envoyés par l'intermédiaire du site suivant : [www.france.tabrizu.ac.ir](http://www.france.tabrizu.ac.ir)

## SOMMAIRE

Le Rôle et la Manifestation de l'Archétype de l'Anima dans les Poèmes d'Ahmad Shamlou <i>Fatemeh ABDESHAHI, Mohammadreza MOHSENI</i>	1
Ben Jelloun : Dilemme d'une Culture Hybride <i>Ihab ABUMALLOUH</i>	15
Apparition d'une Voyelle Parasite au Sein d'un Groupe Consonantique : Cas d'Étudiants Iraniens <i>Nazita AZIMI-MEIBODI, Maryam SOLEYMANI</i>	29
Adèle Hommaire de Hell et Carla Serena en Perse Qajare: Des récits de Voyage « Génrés »? <i>Dominique Michèle CARNOY-TORABI</i>	43
Etude de Statistique Lexicale : Accroissement Lexical dans l'Œuvre Littéraire de Julien Gracq <i>Elarbi ELBAKKALI</i>	58
<i>Nanon</i> , Lecture à Travers le Nom <i>Tayebeh HOSSEINIAN</i>	74
Eloge à Abraham, de La Crainte et Tremblement à Hamoun <i>Mehrnoosh KEYFAROKHI</i>	86
La Communauté de Pratique : Histoire, Théorie, Etudes Exploratoires et Recherches Contemporaines en Sociolinguistique <i>Michel Narcisse NTEONDJEU</i>	102
L'Ironie Moderne : l'Exploration de l'Écriture en Biais dans <i>Les Choses</i> de Georges Perec <i>Mahmaz REZAI, Zahra FADAIE HEYDARIE</i>	118
La « Fiction Biographique » : « Une Conceptualisation Critique Contemporaine à l'Œuvre <i>Saeed SADEGHIAN, Esfandiar ESFANDI</i>	135
Etude du Rythme de la Langue Parlée dans la Traduction d' <i>Une Pierre Posée sur une Tombe</i> d'Al-e Ahmad <i>Sedigheh SHERKAT MOGHADDAM</i>	150
La Représentation du « Bon » Enseignant dans une Sélection d'Ouvrages Contemporains Français et Persans <i>Najma TABATABAE, Nahid SHAHVERDIANI</i>	166